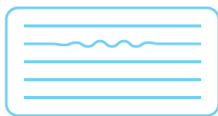


česko-německá  
novinářská cena



deutsch-tschechischer  
journalistenpreis



## Česko-německá novinářská cena 2018 udělena

Tisková zpráva, 10. listopadu 2018

**Embargovaná do: 9. 11. 2018, 21:00 hod**

Česko-německý fond budoucnosti udělil v pátek ve spolupráci s Německým svazem novinářů (DJV) a Syndikátem novinářů ČR Česko-německou novinářskou cenu 2018.

Na slavnostním ceremoniálu na **Univerzitě Palackého v Olomouci** byli vyhlášeni vítězové v kategoriích text, audio a multimédia a zvláštní ceny Mileny Jesenské, přičemž od zástupců poroty obdrželi ocenění a byli představeni prostřednictvím krátkých filmových medailonků.

„Smyslem této ceny je podpora jednak kvalitní a nezávislé žurnalistiky a jednak česko-německých vztahů nezatížených předsudky. Oba tyto cíle byly i v roce 2018 velmi aktuální,“ uvedl v úvodu český ředitel Česko-německého fondu budoucnosti, **Tomáš Jelínek**, a poukázal například na zadržení jednoho z vítězů prvního ročníku této ceny, Arnda Ginzela, policí, když natáčel v Drážďanech reportáž z demonstrace příznivců Pegidy. „Důvody k neklidu sice nemáme, k pokračování v naší cestě však každopádně ano. Je proto dobrou zprávou, že letos bylo do soutěže zasláno více než devadesát příspěvků,“ dodal Jelínek.

Německá ředitelka Česko-německého fondu budoucnosti, **Petra Ernstberger**, uvedla: „Máme velkou radost z toho, že se předávání cen zúčastnila také řada pamětníků, kteří jako protagonisté v oceněných příspěvcích přímo vystupují nebo k nim mají osobní vztah.“

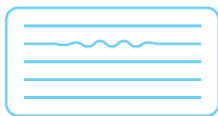
Rektor Univerzity Palackého **Jaroslav Miller** na začátku akce zdůraznil význam novinářů a médií pro česko-německý dialog:

„Dialog ovšem vyžaduje snahu oprostít se od předsudků, poctivost sám k sobě i k faktům, necht' jsou jakkoliv nepříjemná, i touhu po skutečně hlubokém poznání sousední společnosti. Jsem proto nesmírně rád, že dnes budou oceněni novináři, kteří ztělesňují právě tyto vlastnosti.“

Poprvé bylo letos uděleno **zvláštní ocenění za dlouhodobou vynikající novinářskou činnost**. Obdržel je **Hans-Jörg Schmidt**, který již 30 let působí jako pražský zpravodaj pro různé německé noviny a vedle toho pravidelně vystupuje jako komentátor v českých médiích. Zpravodaj ARD Peter Lange uvedl ve svém laudatiu, že je pozoruhodné, „nakolik hluboko se Hansi-Jörgu Schmidtovi podařilo proniknout do české společnosti, jak dobře rozumí její zemi a obyvatelům i hlubším proudům vycházejícím z historie a mentality“.

Vyznamenán byl nejlepší český a německý příspěvek v kategoriích **text, audio a multimédia**. **Zvláštní cenou Mileny Jesenské** pořadatelé nadto ocenili příspěvek zabývající se v souvislosti s aktuálním děním občanskou odvahou a multikulturním porozuměním či tolerancí mezi oběma zeměmi a jejich soužitím v Evropě.

česko-německá  
novinářská cena



deutsch-tschechischer  
journalistenpreis



Zvláštní cenu Mileny Jesenské předal šestadevadesátiletý **Felix Kolmer**, přeživší několika koncentračních táborů a předseda Mezinárodního osvětimského výboru.

Jako doprovodný program k udělení cen prezentuje Fond budoucnosti v olomoucké univerzitní knihovně výstavu **Milena Jesenská: Retrospektiva. Praha-Vídeň-Drážd'any-Ravensbrück**. Výstava osvětluje osobnost Mileny Jesenské a její životní osudy. Pozoruhodné je obzvláště 14 nedávno objevených dopisů, které Jesenská napsala v letech 1940-1943 ve věznicích v Drážďanech a Praze-Pankráci a v koncentračním táboře Ravensbrück.

Výstava byla připravena Památníkem KT Ravensbrück ve spolupráci s Pražským literárním domem autorů německého jazyka a Historickým servisem. Fond budoucnosti na ni poskytl finanční podporu.

### Vítězové Česko-německé novinářské ceny 2018:

#### Kategorie text:

- Jan Novotný: **Demolice paměti. Reportáž z města, kde si potomci vrahů a obětí dodnes nakukují do oken**, Týdeník Euro, 7.8.2017
- Jaroslav Rudiš: **Damals, im Kartoffelkrieg (Tenkrát za bramborové války)**, Frankfurter Allgemeine Zeitung, 12. 2. 2018

#### Kategorie audio:

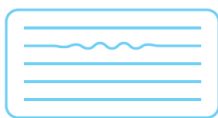
- Martin Knitl: **Sudetské děti**, Český rozhlas Ostrava, 24. 3. 2018
- Hannah Rau: **1968 in der DDR (Rok 1968 v NDR)**, WDR3 (čtyřdílná série příspěvků), 4. 6. 2018

#### Kategorie multimédia:

- Marek Hýža/Tomáš Kusýn: **Stíny nad Libavou**, TV Noe, 28. 10. 2017
- Stephanie Probst / Marieluisa Lenglachner / Markus Ehrlich / Leonie Sanke / Sylvia Tolga, Mirjam Wlodawer: **Im Dazwischen daheim (Doma na pomezí)**, afk TV, 16. 1. 2018

#### Zvláštní cena Milena Jesenská:

- Andrea Mocellin/ Thomas Muggenthaler: **Todeszug in die Freiheit (Vlakem smrti do svobody)**, Das Erste (ARD), 29. 1. 2018



### Zvláštní ocenění za dlouhodobou vynikající novinářskou činnost:

- Hans-Jörg Schmidt

### Více o oceněných příspěvcích:

#### **Kategorie text**

Ve svém článku *Damals, im Kartoffelkrieg (Tenkrát za bramborové války)* uveřejněném v deníku FAZ reflektuje **Jaroslav Rudiš** na základě historických událostí z 18. století svoji vlastní rodinnou historii a popisuje roli brambor v česko-německých vztazích. „Činí tak s velkou znalostí věci,“ zdůrazňuje Adam Černý jménem poroty. „Je pozoruhodné a záslužné, když někdo umí v tom nejlepší slova smyslu informovat a pobavit najednou.“

Druhý vítěz v kategorii text, **Jan Novotný**, popisuje ve své reportáži *Demolice paměti*.

*Reportáž z města, kde si potomci vrahů a obětí dodnes nakukují do oken.*

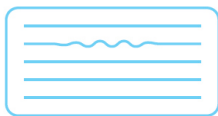
do očí bijící nezájem obce Postoloprty, kde došlo po druhé světové válce k jednomu z největších masakrů sudetoněmeckých obyvatel, zabývat se vlastní minulostí. „Reportáž Jana Novotného je něco zcela výjimečného,“ zdůrazňuje Anneke Hudalla ve svém laudatiu, „protože autor nejen popisuje, že je historie zamlčovávána. Zároveň se totiž staví na stranu těch, kteří jsou kolektivním mlčením postiženi nejvíce: potomci obětí.“

#### **Kategorie audio**

Český nositel ceny **Martin Knitl** nechává ve své reportáži *Sudetské děti* promluvit pamětníky, které byli v chaosu druhé světové války posláni do bezpečí do ústavu pro choromyslné, kde nakonec strávili celý svůj život, i když byli zcela zdraví. Autor zde narazil na velké téma, „které posluchači bere dech“, uvádí členka poroty Lída Rakušanová ve svém laudatiu. „Protože o něčem takovém ještě nikdy neslyšel a ani si neumí představit, že by v reálném životě bylo něco takového vůbec možné.“

Německá cena v kategorii audio byla udělena **Hannah Rau** a její čtyřdílné sérii příspěvků *1968 in der DDR (Rok 1968 v NDR)*, v níž autorka zdůrazňuje význam pražských událostí a porážky Pražského jara pro opoziční hnutí v NDR. „Zásadní poznatek série spočívá v tom, že pražský reformní kurz a porážka Pražského jara měly pro východoněmeckou mládež větší význam než západoněmecké studentské hnutí“, shrnuje slovy autorky Bogna Koreng ve svém laudatiu.

česko-německá  
novinářská cena



deutsch-tschechischer  
journalistenpreis



## Kategorie multimédia

Film *Im Dazwischen daheim (Doma na pomezí)* se zabývá otázkou, jak se dnes žije v česko-německém příhraničí. Porota mimo jiné ocenila různorodost protagonistů, kteří jsou ve filmu portrétováni. „Bylo pro nás důležité ukázat různé generace a jejich úhel pohledu na život v regionu na obou stranách,“ popisuje jedna z autorek, **Marialuise Lenglachner**, základní myšlenku projektu **šesti mladých filmařek**.

Českou cenu v této kategorii obdrželi **Marek Hýža** a **Tomáš Kusýn** za jejich film *Stíny nad Libavou*, v němž popisují historii regionu ovlivněnou odsunem a zkázou. Člen poroty Michael Hiller ve svém laudatiu ocenil „angažovaný a osobní přístup“, s nímž autoři ukazují snahu dnešních obyvatel regionu „o to, aby minulé bezpráví nebylo ponecháno v zapomnění.“

## Zvláštní cena Milena Jesenská

Film *Todeszug in die Freiheit (Vlak smrti na cestě za svobodu)* autorů Anrdrey Mocellin a Thomase Muggenthalera vypráví historii transportu vězňů koncentračních táborů v posledních dnech války na jaře 1945. Po cestě napříč tehdejším Protektorátem Čechy a Morava se díky spontánní pomoci českých obyvatel podařilo z transportu smrti osvobodit zhruba 1500 ze 4000 vězňů. „Autorům se velmi pozoruhodným způsobem podařilo zpracovat toto téma citlivě, s respektem a především empatií a vytvořit díky tomu živoucí dokument lidskosti,“ vyzdvihla ve svém laudatiu Libuše Černá.

O cenu se ucházelo více než 90 příspěvků z nejvýznamnějších médií v obou zemích.

Česko-německou novinářskou cenou chtějí pořadatelé ocenit novinářky a novináře, kteří jdou proti trendu rychlého, povrchního zpravodajství a přispívají tak k lepšímu porozumění mezi Čechy a Němci.

## Porota Česko-německé novinářské ceny 2018:

### **Porota text:**

Petr Brod (novinář a publicista)

Daniel Brössler (Süddeutsche Zeitung)

Adam Černý (Hospodářské noviny, předseda Syndikátu novinářů ČR)

Anneke Hudalla (Evropská akademie Berlín)

Karel Hvizďala (novinář a publicista, Český rozhlas aj.)

### **Porota audio:**

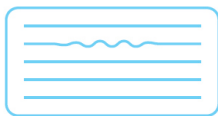
Libuše Černá (Radio Bremen)

František Černý (novinář a bývalý diplomat)

Bogna Koreng (studio MDR Budyšín)

Lída Rakušanová (novinářka a publicistka, Deníky aj.)

česko-německá  
novinářská cena



deutsch-tschechischer  
journalistenpreis



ČESKO-NĚMECKÝ  
FOND BUDOUCNOSTI  
DEUTSCH-TSCHECHISCHER  
ZUKUNFTSFONDS



Christoph Scheffer (Hessischer Rundfunk)

**Porota multimédia:**

Vojtěch Berger (Český rozhlas)

Michael Hiller (novinář, ředitel saského zemského svazu Německého svazu novinářů)

Bára Procházková (online portál ČT24)

Frank Überall (WDR, předseda Německého svazu novinářů)

Blanka Závitkovská (Česká televize)

**Kontakt:**

Silja Schultheis

Email: [silja.schultheis@fb.cz](mailto:silja.schultheis@fb.cz)

tel: +420 273 167 361

GSM: +420 737 505 790

[www.zukunftsfonds.cz](http://www.zukunftsfonds.cz)